



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



TRANSLATION STRATEGIES OF DIGITAL NEWS

HEADLINES IN NNC

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

SHEILLA ALIARZA

2208411005

ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL

COMMUNICATION STUDY PROGRAM

MAJORING IN BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL

- a. Title : Translation Strategies of Digital News Headlines in NNC
- b. Compiler
- 1) Name : Sheilla Aliarza
- 2) Student ID Number: 2208411005
- c. Study Program : English for Business and Professional Communication
- d. Major : Business Administration
- e. Time of Activities : 14 July 2025 - 2 November 2025
- f. Place of Activities : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor,
Room 902-906, Kebon Melati, Kecamatan Tanah
Abang, Central Jakarta, DKI Jakarta, 10230

PNJ Advisor

Prof. Dr., Dra., Ina Sukaesih , M.M., M.Hum.
NIP 196104121987032004

Jakarta, 11 November 2025
Company Supervisor



Turkhan Akhyar
NIK 139.01.17

Authorize,
Head of English for Business and Professional Communication



Farizka Humolungo , S.Pd., M.A.
NIP 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ACKNOWLEDGEMENT

All praise and gratitude are devoted to Allah SWT, for by His grace and blessings, this internship report has finally been completed successfully. This report is prepared as one of the academic requirements to obtain a bachelor's degree, as well as a record of experiences and learning processes during the internship program at NNC. The Author realizes that this report is still far from perfect. Without the support, guidance, and assistance from various parties, the completion of this report would have been much more difficult. Therefore, the Author sincerely expresses deep gratitude to:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., Head of the English for Business and Professional Communication Study Program;
2. Prof. Dr., Dra., Ina Sukaesih , M.M., M.Hum.,, as the supervising lecturer who has devoted her time, energy, and thoughts to provide direction throughout the preparation of this report;
3. The Netralnews team, for giving the opportunity and mentorship to understand the workflow of the digital media industry;
4. Family and friends, for their continuous moral and material support throughout every stage of the author's education.

May all the help and support given be rewarded with kindness from Allah SWT. The author also hopes that this report will bring benefits to everyone who reads it.

Jakarta, November 11 2025

Author



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT.....	3
TABLE OF CONTENTS.....	4
LIST OF TABLES.....	6
LIST OF FIGURES.....	7
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background.....	1
1.2 Scope of the Activities.....	2
1.3 Time and Place of the Activities.....	3
1.4 Objectives and Significances.....	3
1.4.1 Objectives.....	3
1.4.2 Significances.....	3
CHAPTER II.....	5
LITERATURE REVIEW.....	5
2.1 Translation.....	5
2.2 Strategies in Headline Translation.....	6
2.2.1 Foreignization.....	7
2.2.2 Domestication.....	8
CHAPTER III.....	10
RESULTS.....	10
3.1 Internship Work Unit.....	10
3.2 Internship Description.....	11
3.3 Translation Process Description.....	18
3.3.1 Translation of Articles Using Venuti's Theory.....	19
3.4 Identification of Challenges.....	23
3.5 Methods to Overcome Challenges.....	24
CHAPTER IV.....	25
CLOSING.....	25
4.1 Conclusion.....	25
4.2 Suggestions.....	25
BIBLIOGRAPHY.....	27
APPENDICES.....	28
INDUSTRY ASSESSMENT.....	29
INTERNSHIP LOGBOOK.....	30
COMPANY OVERVIEW.....	36



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TRANSLATION TASK..... 39





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 2.1 Example of Foreignization in News Headlines.....	7
Table 2.2 Example of Domestication in News Headlines.....	8
Table 3.1 Weekly Logbook.....	18
Table 3.2 Article Translation Using Domestication.....	20
Table 3.3 Article Translation Using Foreignization.....	21
Table L.1 Press Conference Article Translation Task.....	45





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 3.1 Organizational Structure NNC.....	11
Figure 3.2 Homepage Website NNC.....	22
Figure 3.3 NNC Article Writing Page.....	22
Figure L.1 Press Conference Session of Korika Chat (KChat).....	39





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

The development of digital media has brought significant changes to the way people obtain and disseminate information. Digital media has now become an essential element in social, political, and economic life, both in developed and developing countries. Through computers and mobile devices, people can access news quickly, flexibly, and interactively. This phenomenon marks the era of the information society, where digital technology plays a central role in shaping the flow of global communication. Castells (2010) refers to this transformation as the emergence of the network society, a community connected through digital communication networks that enable real-time interaction across space and time.

In the context of news media, the rise of digital news portals has made the dissemination of information increasingly dynamic. News is no longer presented only in the form of long texts as in newspapers or magazines, but is enriched with photos, videos, infographics, and interactive features that engage readers. One of the most crucial elements in digital news is the headline, which serves as the main entry point for readers. A headline must be concise, clear, informative, and attention-grabbing in order to compete amid the overwhelming flood of information on the internet.

In the era of globalization, translating news headlines poses a unique challenge. A headline that is effective in one language may not necessarily have the same impact when translated into another. For instance, an Indonesian news portal like NNC, which publishes articles for international readers, must ensure that the translated headlines are not only semantically accurate but also culturally relevant, stylistically appealing, and objective. The right translation strategy plays a crucial role in shaping how news is perceived by readers across languages. Therefore, this



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

report is titled “Translation Strategies of Digital News Headlines in NNC.” It discusses the approaches, challenges, and practices involved in translating digital news headlines to ensure that the conveyed information remains accurate, engaging, and contextually appropriate for an international audience.

Academically, this report serves as documentation of the author’s experiences and learning process during the internship, particularly in applying translation theories within the digital media industry. It also functions as an evaluation tool for the skills acquired during coursework, such as translation and communication strategies. From a practical perspective, the findings of this report are expected to serve as a reference for other students who will undertake internships in the fields of translation and digital media.

1.2 Scope of the Activities

The education provided in the English for Business and Professional Communication Study Program includes various materials relevant to translation practice. It offers an understanding of news translation techniques, language style adaptation, and strategies to maintain accuracy and readability. This knowledge serves as an essential foundation in translating news headlines, which requires the skill to select appropriate diction, adjust to cultural contexts, and craft concise yet engaging sentences that meet journalistic standards.

During the internship program at Netralnews (NNC), the author was assigned to the translation team. The main task of the team was to translate news content from Indonesian to English or vice versa, while maintaining accuracy, journalistic style, and cultural relevance. However, this report specifically focuses on the strategies used in translating digital news headlines, as headlines play a vital role as the readers’ entry point and a determining factor of news appeal.

Therefore, this internship activity not only focused on general news translation but more specifically on how headline translation strategies were applied to ensure



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

that the results remain informative, accurate, and capable of attracting cross-cultural readers in the digital media era.

1.3 Time and Place of the Activities

The time and location of the internship were as follows:

- Period : 14 July 2025 to 2 November 2025
- Institution : PT Netral Kontinental Media
- Address : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902-906, Kebon Melati, Kecamatan Tanah Abang, Central Jakarta City, DKI Jakarta, 10230
- Website : <https://www.netralnews.com/>

1.4 Objectives and Significances

1.4.1 Objectives

The objectives of this internship are as follows:

- To understand the workflow of news headline translation in the digital media industry.
- To analyze the strategies used in translating news headlines to ensure accuracy, appeal, and cultural relevance.
- To apply translation and journalistic theories learned during coursework in real-world professional practice.

1.4.2 Significances

The benefits of this internship are as follows:

- To enhance skills in translating digital news headlines effectively and communicatively.
- To provide hands-on experience in professional translation practices within the digital media field.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- c. To improve critical thinking skills in selecting diction, language style, and translation strategies for headlines.
- d. To broaden understanding of the crucial role headlines play in attracting readers and the dynamics of work within digital journalism.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CLOSING

4.1 Conclusion

Setelah melaksanakan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT Netral Kontinental Media, penulis menyimpulkan bahwa pengalaman ini memberikan pemahaman mendalam mengenai penerapan teori penerjemahan dalam praktik jurnalistik modern. Melalui kegiatan penerjemahan berita digital, penulis belajar untuk menyeimbangkan antara akurasi makna, kejelasan bahasa, dan sensitivitas budaya dalam menyampaikan informasi kepada pembaca lintas bahasa.

Berdasarkan teori strategi penerjemahan yang dikemukakan oleh Lawrence Venuti, proses penerjemahan di NNC menunjukkan dominasi strategi domestication. Pendekatan ini diterapkan agar berita lebih mudah dipahami oleh audiens internasional tanpa mengurangi keakuratan informasi. Namun, unsur foreignization tetap dipertahankan untuk menjaga keaslian konteks, terutama pada penyebutan nama tokoh, lembaga, atau istilah yang merepresentasikan budaya Indonesia. Melalui pengalaman ini, penulis memperoleh wawasan baru tentang bagaimana strategi penerjemahan dapat digunakan secara fleksibel sesuai kebutuhan media dan karakter pembaca.

Secara keseluruhan, kegiatan PKL ini memberikan kontribusi nyata terhadap pengembangan kompetensi akademik dan profesional penulis, terutama dalam mengasah kemampuan analitis dan praktis dalam bidang penerjemahan media massa.

4.2 Suggestions

Berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan PKL, terdapat beberapa saran yang dapat menjadi pertimbangan bagi mahasiswa maupun pihak institusi terkait.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Mahasiswa disarankan untuk memperdalam pemahaman terhadap diksi, struktur kalimat, serta gaya bahasa khas media massa agar hasil terjemahan lebih komunikatif dan sesuai dengan standar editorial.

Sebelum menjalani magang, mahasiswa sebaiknya mempelajari gaya redaksi dan isu-isu yang menjadi fokus media tempat mereka akan ditempatkan. Pemahaman ini membantu penerjemah menyesuaikan strategi terjemahan sesuai kebutuhan institusi.

Dosen pembimbing atau penyelia PKL sebaiknya memberikan pengarahan awal mengenai karakteristik teks berita, struktur piramida terbalik, serta prinsip penulisan media daring. Hal ini penting agar mahasiswa memiliki kesiapan teknis dan teoretis sebelum terjun ke lapangan.

Mahasiswa diharapkan memilih bidang kerja yang sesuai dengan kompetensi akademiknya, seperti penerjemahan teks informatif, agar pengalaman yang diperoleh dapat memberikan manfaat langsung terhadap pengembangan keterampilan profesional.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BIBLIOGRAPHY

Venuti, L. (1995). *The translator's invisibility: A history of translation*. Routledge.

Kotze, H. (2025). *Concepts of translators and translation in online social media: Construal and contestation*. *Translation Studies*, 18(1), 19-43. <https://doi.org/10.1080/14781700.2023.2282581>

Kirtiklis, K. (2017). *Manuel Castells' theory of information society as media theory*. *Lingua Posnaniensis*, 59(1), 65–77. <https://doi.org/10.1515/linpo-2017-0006>

Sofo, G. (2024). *Reshaping translation and theories of translation in the digital age*. *Status Quaestionis*, 26, 133-153.

Amalia, H. (2024). *Analysis of translation shift on product descriptions in "StyleKorean" official website* [D4 thesis, Politeknik Negeri Jakarta]. PNJ Repository. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/22504>

Muqsith, M. A. (2021). *Perkembangan digital media di dunia. Adalah: Buletin Hukum dan Keadilan*, 5(1). <https://doi.org/10.15408/adalah.v5i4.17931>

Auliany, A. Z. (2024). *Translation techniques for journalistic text in the media industry sector at Trans Digital Lifestyle Group* [Kampus Merdeka report, Politeknik Negeri Jakarta]. PNJ Repository. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/25105>

Salsabila, L. H. (2024). *Penerjemahan teks berita pada situs web resmi Mahkamah Agung Republik Indonesia* [Laporan Kampus Merdeka, Politeknik Negeri Jakarta]. PNJ Repository. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/17605>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDICES



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

INTERNSHIP MENTORING FORM (PNJ MENTOR)

Student Name : Sheilla Aliarza
Student ID Number : 2208411005
Internship Report : Translation Strategies of Digital News Headlines in NNC

No	Day/Date	Description	Signature
1	Wednesday, 12 November 2025	Chapter I - II	
2	Wednesday, 12 November 2025	Chapter III	
3	Wednesday, 12 November 2025	Chapter III - IV	

Depok, 12 November 2025
PNJ Advisor,

Prof. Dr., Dra., Ina Sukaesih , M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INDUSTRY ASSESSMENT



HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Sheilla Aliarza
 NIM : 2208411005
 Judul PKL : Strategi Penerjemahan Judul Berita Digital di NNC

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3	Kerja Sama	10-20	19
4	Kedisiplinan	10-20	19
5	Etika	10-20	19
Total Nilai (A)			95

Jakarta, 10 November 2025

Pembimbing

Perusahaan/Industri,



Turkhan Akhyar

NIK 139.01.17

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Latih terus skill menulisnya dan sering2 baca artikel2 inggris dari luar negeri
2.
3.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP LOGBOOK

INTERNSHIP LOGBOOK

Name : Sheilla Aliarza
Student ID Number : 2208411005
Internship Period : 14 July 2025 - 2 November 2025
Company Name : PT Netral Kontinental Media
Company Address : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room
902-906, Kebon Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat,
DKI Jakarta, 10230
Supervisor : Turkhan Akhyar

WEEK	DESCRIPTION	ARTICLE
1	14 - 20 July 2025 Activities: 1. Introduction to the office environment and regulations. 2. Assignment of tasks involving the translation of articles into Indonesian and English.	1. 5 Kid-Friendly Tourist Attractions in Cirebon that are Both Educational and Fun 2. 5 Affordable, Kid-Friendly Back to Nature Destinations Near Jakarta 3. Swiss-Belhotel Airport Yogyakarta Launches School Holiday Promo 4. Enjoying the Weekend: Seven Fun Tourist Destinations in Jakarta 5. Why Prambanan Temple is a Must-Visit for International Travelers 6. Thamrin City, Jakarta Shopping Spot for Tourists
2	21 - 27 July 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Lyora: Penantian Buah Hati Releases Official Trailer & Official Poster 2. Look Stylish Through Thrifting While Caring for the Planet 3. Instantly a Fan of Syifa Hadju, Our Beautiful and Multi-Talented Pride!

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		4. Five Activities to Rekindle Work Spirit After a Holiday 5. Fun Weekend! Here Are 7 Jakarta Travel Destinations for a Light Healing Trip 6. More Than Just a Tea Plantation: Tambi Has Gondolas, Fairy Houses, and Mountain Views! 7. Are You in Yogyakarta? Here is What You Should Know before Visiting Parangtritis Beach 8. Why GBK Is the Perfect Spot to Relax After Work
3	28 July - 3 August 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Explore Natural Attractions and Trace Historical Footsteps in Bengkulu 2. Purbasari Pancuran Mas: An Educational Getaway for Kids and Families in Purbalingga 3. Why Ragunan Zoo Is Perfect for a Family Day Out 4. Ratu Boko Offers the Best View in Yogyakarta
4	4 - 10 August 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. West Sumatra's Exotic Islands Offer Three Stunning Escapes in One Day from Padang City 2. Lakkang Island in Makassar Becomes a Digital Tourism Destination 3. Borobudur Temple the Timeless Wonder of Central Java 4. How to Make Your Home Feel Fresh and Green
5	11 - 17 August 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Exploring Works of Local and International Artists at Art Moments Jakarta 2025 2. Monas the Iconic Landmark of Jakarta 3. Independence Day 2025 in Jakarta: A Celebration of



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Unity
6	18 - 24 August 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. 5 Hidden Gems in Jakarta's Old Town: From Colonial Memories to Independence 2. Nyi Roro Kidul: The Eternal Queen of the Southern Sea
7	25 - 31 August 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Jakarta Dessert Week 2025 Officially Opens, Attended by 300 Culinary Industry Players 2. Indonesian Woven Crafts Ordered by Malaysia Worth IDR 239.50 Million 3. Here's the Release Schedule for the Sequel Air Mata di Ujung Sajadah, Bestie! 4. Student-Aged, 10 Karatekas from Kalimantan Join International Championship 5. The Shadows of Ancestral Spirits in the Kuda Kepang Performance 6. What It's Like to Grow Up in Jakarta 7. Klepon: The Sweet Delight from Indonesia
8	1 - 7 September 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. 6 Film Wajib Tonton di Layanan Streaming Bulan September 2. 5 Must-Know Hacks for Settling in Indonesia 3. From Bamboo to Batik: Exploring Indonesia's Craft Heritage
9	8 - 14 September 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Apakah 'Bayar Semampumu' Jadi Tren Restoran Terbaru? 2. 7 Alasan Mengapa Teknik Jalan Kaki Jepang Lebih Baik daripada Jalan 10.000 Langkah 3. 3 Amazing Places to Visit in

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Jakarta
10	15 - 21 September 2025 Activities: 1. Attending the Korika Chat (KChat) press release and writing an article based on the information obtained (17/9/2025). 2. Translating articles from English to Indonesian. 3. Translating articles from Indonesian to English.	1. Korika Chat (KChat), A Locally-Built Generative AI by Indonesians, Officially Launched 2. Korika Chat, AI Lokal Buatan Anak Bangsa, Resmi Diluncurkan 3. Tips Mengurangi Screen time dan Memulai Hobi Baru 4. Menyusuri TMII: Miniatur Nusantara di Tengah Jakarta
11	22 - 28 September 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Ini Daftar Film Horor Terbaik di Netflix September 2025, Bestie!
12	29 September - 5 October 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Selena Gomez Menikah dengan Produser Musik Benny Blanco di California 2. Spider-Man Tom Holland Beri Kabar Terbaru usai Cedera di Lokasi Syuting Brand New Day 3. HoYoverse Resmi Umumkan Game Life Simulation Terbaru Petit Planet Lewat Trailer Perdana 4. Katalog Game Playstation Plus October 2025 Diumumkan, Alan Wake 2 Jadi Andalan 5. 7 Most Beautiful Train Routes in Indonesia You Must Try 6. Tasting Local Cuisine with a Modern Twist at ARASA Ascott Menteng Jakarta 7. Cheese Fondue: Sajian Lelehan Keju Khas Swiss yang Mendunia



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		8. Panorama Banff dan Pesona Multikultural Toronto, Kanada
13	6 - 12 October 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Taksi Terbang Resmi Mengudara di AS, Dua Perusahaan Bersaing Menjadi yang Pertama 2. 9 Kota Terbaik di Selandia Baru untuk Recharge Dua Hari 3. Album Baru Taylor Swift Pecahkan Rekor Penjualan Pribadi 4. Togeon Islands: Where Crystal Seas and Hidden Life Await
14	13 - 19 October 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Google akan Investasikan USD 15 Miliar untuk Membangun Pusat Data AI di India 2. Pulau Terpencil Tempat Kuda Nil Kerdil Berkeliaran 3. Museum Pegunungan Tersembunyi di Awan Italia 4. Gunakan 'Metode Loci' untuk Mengingat Apa pun
15	20 - 26 October 2025 Activities: 1. Translating articles from English to Indonesian. 2. Translating articles from Indonesian to English.	1. Spotify Kembangkan Alat Musik Berbasis AI Bersama Label Ternama 2. China Bersiap Umumkan Rencana Lima Tahun Baru, Begini Cara Mereka Mengubah Dunia
16	27 October - 2 November 2025 Activities: 1. Creating a recap of article translations at the end of the internship period. 2. Translating articles from English to Indonesian. 3. Translating articles from	1. Celebrating Halloween, Artotel Mangkuluhur Blends Culinary Art with Creativity 2. Museum Louvre Pindahkan Koleksi Perhiasan ke Bank of France Setelah Insiden Perampokan 3. Bandung One-Day Culinary Trip on a IDR 360,000



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Indonesian to English.	Budget: A Full-Day Foodie Journey 4. Google Siapkan Fitur Widget Aplikasi di Dashboard Android Auto 5. Fallout 4: Anniversary Edition 10 November dengan Konten Baru dan Versi Switch 2 di 2026 6. Lepas Stres dengan 5 Game Santai yang Cocok Dimainkan di Waktu Luang 7. Relieve Stress with Five Relaxing Games to Enjoy in Your Free Time
--	------------------------	---

Acknowledged by,
Company Supervisor



Turkhan Akyhar
NIK 139.01.17



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

COMPANY OVERVIEW



SEKILAS TENTANG NETRALNEWS (NNC) (PT Netral Kontinental Media)

Netralnews.com berdiri 1 Februari 2016. Nama Netralnews.com dipilih karena media online berita ini ingin menampilkan berita-berita yang bersifat netral, menyajikan informasi terpercaya, berimbang, tidak memihak, serta mengedepankan etika pers.

Netralnews.com merupakan TRILINGUAL NEWS ONLINE, yang terdiri dari Netral Indonesia, Netral English, dan Netral Mandarin.

Selain menyajikan informasi, Netralnews memiliki program pengembangan di masing-masing kanal. Khusus untuk ekonomi dan wisata, Netralnews telah menjalin komunikasi dan kerja sama dengan sejumlah lembaga dalam rangka memajukan perekonomian masyarakat, khususnya bagi para pelaku Usaha Mikro Kecil dan Menengah (UMKM).

Kerja sama yang dimaksud dilakukan untuk merumuskan solusi dari masalah yang dihadapi oleh pelaku UMKM. Salah satu contohnya adalah tatkalanya masyarakat dibayang-bayangi kekhawatiran dampak dari resesi global tahun 2023. Maka, Netralnews kemudian bekerja sama dengan Kementerian Pariwisata dan Ekonomi Kreatif, Pertamina, BRI, pengamat ekonomi, dan lembaga bisnis lainnya, menjawab permasalahan tersebut dengan menyelenggarakan webinar bertajuk "Indonesia Economic Outlook 2023." Melalui forum yang juga kami publikasikan ini terbukti berhasil memberikan pencerahan bagi pelaku UMKM.

Netralnews menjalin komunikasi yang baik dengan komunitas UMKM dalam rangka ikut berkembang bersama memajukan ekonomi masyarakat. Netralnews siap melayani fitur maupun platform yang dibutuhkan masyarakat, khususnya bagi mereka yang membutuhkan penguatan kapasitas dalam penguatan bisnis, digital branding, advertorial, iklan mandiri, pemasaran, hingga layanan website (etalase bisnis) bagi pihak-pihak yang ingin mempublikasikan bisnis dan memasarkan produk yang dijalankan.

VISI

Menjadi media informasi dan pengetahuan berbasis teknologi yang berguna bagi masyarakat.

MISI

1. Menyediakan informasi dan pengetahuan yang luas bagi pembaca;
2. Menyediakan ruang bagi para penulis yang ingin berbagi karyanya dalam informasi dan pengetahuan.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Cohive 101, 10F Room 9, Jl. Mega Kuningan Barat Blok E.4-7 No. 1, Kawasan Mega Kuningan, Jakarta Selatan 12950 - Indonesia

redaksi@netralnews.com

www.netralnews.com

netralnews.com

@netralnews

netralnewsdotcom



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



3. Menyediakan sarana publikasi untuk para pelaku usaha yang ingin memajukan usaha bisnisnya

TAGLINE

Cermin Bangsa. Artinya, berita-berita yang dipublikasikan dapat menjadi cermin kondisi keadaan masyarakat.

KANAL & FITUR

Kanal-kanal Netralnews.com didesain sesuai dengan tema berita dan membuat setiap pengelompokan berita memiliki karakter. Kanal-kanal tersebut adalah:

Peristiwa

Memuat berita dan analisa seputar peristiwa yang berkembang saat itu dari dunia politik, hukum, pertahanan dan keamanan, pendidikan, kesehatan, ilmu pengetahuan dan teknologi, lingkungan hidup, berita-berita seputar ibu kota dan sekitarnya, hingga peristiwa yang terjadi di dunia internasional.

Wisata

Mengulas berita terkait pariwisata, tempat-tempat wisata yang menarik di dalam maupun luar negeri, kuliner, dan kebijakan terkait pariwisata.

Bisnis

Menghadirkan berita dan analisa terkait bisnis dan perekonomian seperti bursa saham, nilai tukar mata uang, properti, kebijakan pemerintah terkait ekonomi, UMKM, koperasi.

Otomotif

Menampilkan berita-berita terkait perkembangan dunia otomotif nasional dan internasional.

Olahraga

Menyajikan berita dan analisa tentang dunia olahraga dari berbagai cabang olahraga, termasuk hasil dan analisa pertandingan.

Gaya Hidup

Mengulas tentang berbagai gaya hidup yang menyangkut mode, selebriti, musik, film, kesenian, gadget, dan produk teknologi.

Selain itu, Netralnews.com juga memiliki sejumlah fitur yang terdiri dari:

Singkap Sejarah

Mengulas tentang fakta-fakta sejarah yang belum diketahui secara umum oleh publik.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Cohive 101, 10F Room 9, Jl. Mega Kuningan Barat Blok E.4-7 No. 1, Kawasan Mega Kuningan, Jakarta Selatan 12950 - Indonesia

redaksi@netralnews.com www.netralnews.com [netralnews.com](https://www.facebook.com/netralnews.com) [@netralnews](https://twitter.com/netralnews) [netralnewsdotcom](https://www.instagram.com/netralnewsdotcom)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Singkap Budaya

Mengulas tentang keunikan berbagai budaya yang ada, terutama di Indonesia.

Sisi Lain

Membahas tentang berbagai kisah misteri yang disajikan dengan lebih menekankan pada urban legend, di mana membahas soal lokasi dan peristiwa tersebut.

Opini

Memuat tulisan yang mengulas isu yang hangat dan memberikan pandangan atau jalan keluar dari isu yang dibahas.

Persona

Menyajikan profil singkat dari seorang tokoh tentang pemikiran, harapan, impian, dan jatuh banggunya untuk maju.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Cohive 101, 10F Room 9, Jl. Mega Kuningan Barat Blok E.4-7 No. 1, Kawasan Mega Kuningan, Jakarta Selatan 12950 - Indonesia



redaksi@netralnews.com



www.netralnews.com



netralnews.com



@netralnews



netralnewsdotcom

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TRANSLATION TASK

Attended the Korika Chat (KChat) press release on September 17, 2025, then wrote an article based on the obtained sources and translated it into English.

Source Language Text	Target Language Text
KChat, AI lokal dari KORIKA & Datasaur, hadir dorong kedaulatan digital Indonesia di era AI global.	Korika Chat (KChat), A Locally-Built Generative AI by Indonesians, Officially Launched
<i>KChat, AI lokal dari KORIKA & Datasaur, hadir dorong kedaulatan digital Indonesia di era AI global.</i>	<i>KChat, local AI by KORIKA & Datasaur, empowers Indonesia's digital sovereignty in the global AI era.</i>
	
Figure L.1 Press Conference Session of Korika Chat (KChat)	
<i>Peluncuran resmi Korika Chat (KChat) di Jakarta, Selasa (16/9/2025).</i> <i>(NNC/Sheilla Aliarza)</i>	<i>Official launch of Korika Chat (KChat) in Jakarta, Tuesday, September 16, 2025.</i> <i>(NNC/Sheilla Aliarza)</i>
JAKARTA, NETRALNEWS.COM - Indonesia mencatat tonggak sejarah baru dalam pengembangan teknologi dengan diluncurkannya Korika Chat (KChat), platform kecerdasan artifisial generatif lokal yang dibangun oleh anak bangsa untuk memenuhi kebutuhan nasional.	JAKARTA, NETRALNEWS.COM - Indonesia has marked a new milestone in technological advancement with the launch of Korika Chat (KChat), a generative artificial intelligence platform developed by Indonesians to meet national needs.
Diluncurkan secara resmi dalam acara AI Innovation Summit	Officially unveiled at the AI Innovation Summit (AIIS) 2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(AIIS) 2025 yang diselenggarakan Selasa, 16 September 2025 di Jakarta, platform ini hadir sebagai representasi dari kedaulatan digital Indonesia di tengah berkembang pesatnya teknologi AI global.	held on Tuesday, September 16, 2025, in Jakarta, this platform symbolizes Indonesia's digital sovereignty amidst the rapid global development of AI technologies.
Korika Chat dikembangkan melalui kolaborasi antara KORIKA (Kolaborasi Riset dan Inovasi Industri Kecerdasan Artifisial) dan Datasaur AI, perusahaan global pengembang platform Large Language Models (LLM).	Korika Chat was developed through a collaboration between KORIKA (Indonesia AI Industry Research and Innovation Collaboration) and Datasaur AI, a global company specializing in the development of Large Language Model (LLM) platforms.
Dengan prinsip privacy-first dan arsitektur open-source, KChat siap digunakan oleh berbagai sektor, dari BUMN, lembaga publik, hingga UMKM, untuk menghadirkan layanan digital yang efisien dan inklusif.	Built on privacy-first principles and open-source architecture, KChat is ready to support various sectors, from state-owned enterprises (BUMN) and public institutions to MSMEs, in delivering efficient and inclusive digital services.
Presiden KORIKA, Dr. Ir. Hammam Riza, M.Sc., IPU, menegaskan bahwa peluncuran KChat menjadi simbol kemandirian digital Indonesia.	President of KORIKA, Dr. Ir. Hammam Riza, M.Sc., IPU, emphasized that the launch of KChat represents Indonesia's digital independence.
"Korika Chat (KChat) adalah wujud nyata kedaulatan digital Indonesia. Sebagai Generative AI lokal yang dibuat oleh anak bangsa untuk kebutuhan pangsa, Korika Chat hadir bukan sekadar sebagai chatbot, melainkan sebagai fondasi strategis bagi BUMN, lembaga publik, hingga UMKM dalam menghadirkan layanan yang inklusif, efisien, dan terpercaya.	"Korika Chat (KChat) is a tangible manifestation of Indonesia's digital sovereignty. As a local generative AI developed by the nation's own talents to serve domestic needs, Korika Chat is more than just a chatbot; it is a strategic foundation for state-owned enterprises (SOEs), public institutions, and MSMEs to deliver inclusive, efficient, and trustworthy services.
Kehadiran Korika Chat sekaligus membuktikan bahwa anak bangsa mampu melahirkan teknologi berkelas dunia yang tetap berpijak	Its presence also proves that Indonesians are capable of creating world-class technology rooted in the needs and context of the country."

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

pada kebutuhan dan konteks Indonesia.”	
KChat dibangun dengan fitur keamanan yang kuat, seluruh data pengguna dapat disimpan dan dienkripsi di server milik klien, baik secara fisik, melalui Virtual Private Cloud (VPC), maupun penyedia cloud lokal.	KChat is equipped with strong security features, allowing all user data to be stored and encrypted directly on the client’s server, physically, via Virtual Private Cloud (VPC), or through local cloud providers.
Dengan begitu, organisasi dapat memastikan kepatuhan terhadap regulasi nasional tanpa ketergantungan pada vendor asing.	This ensures regulatory compliance without dependency on foreign vendors.
Demo langsung yang dilakukan di AIIS 2025 memperlihatkan kemampuan KChat dalam mengakses ribuan dokumen publik dalam hitungan detik dan menjawab pertanyaan secara kontekstual layaknya asisten virtual cerdas.	A live demo at AIIS 2025 showcased KChat’s ability to access thousands of public documents in seconds and respond contextually, functioning like an intelligent virtual assistant.
Teknologi ini mampu mendukung beragam skenario penggunaan seperti chatbot layanan publik, dukungan pelanggan, riset, hingga otomasi business intelligence.	The technology supports various use cases such as public service chatbots, customer support, research, and business intelligence automation.
Timotius Devin, AI Product Manager dan VP of Business Development (APAC) Datasaur AI, menyampaikan:	Timotius Devin, AI Product Manager and VP of Business Development (APAC) at Datasaur AI, shared:
“Korika Chat dirancang melampaui sekadar menjawab pertanyaan.	"Korika Chat is designed to go beyond simply answering questions.
Ia mampu berperan sebagai agen yang terhubung langsung dengan aplikasi lain, menjalankan fungsi tertentu, dan menghadirkan pengalaman chatbot yang konsisten.	It can function as an agent that connects directly with other applications, performs specific tasks, and delivers a consistent chatbot experience.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Dengan dukungan multi-LLM, opsi kustomisasi white-label, dan model bisnis berbasis lisensi yang fleksibel, menjadi solusi kecerdasan artifisial yang aman, terukur, dan dapat diadopsi dengan mudah oleh organisasi dari skala kecil hingga besar.”	With multi-LLM support, white-label customization options, and a flexible license-based business model, it offers a secure, scalable, and easily adoptable AI solution for organizations of all sizes."
Korika Chat dapat diakses melalui kanal web maupun WhatsApp, membuatnya sangat mudah dijangkau masyarakat Indonesia yang mobile-first.	KChat is accessible via web and WhatsApp, making it highly reachable for Indonesia's mobile-first population.
Di sektor publik, KChat berperan mempercepat proses birokrasi dan meningkatkan layanan masyarakat.	In the public sector, it helps streamline bureaucracy and improve citizen services.
Di sektor swasta, teknologi ini mempercepat adopsi AI dengan template siap pakai serta solusi kepatuhan yang efisien.	In the private sector, it accelerates AI adoption through ready-made templates and efficient compliance solutions.
Bagi karyawan, KChat meningkatkan produktivitas dan manajemen pengetahuan, bahkan bisa diimplementasikan hanya dalam waktu satu minggu.	For employees, KChat boosts productivity and knowledge management, with deployment possible in as little as one week.
KORIKA juga telah menyusun roadmap jangka panjang untuk pengembangan KChat.	KORIKA has also mapped out a long-term roadmap for KChat's development.
Tahun 2025 akan menjadi awal dari peluncuran antarmuka drag-and-drop yang memungkinkan pengguna awam membangun AI Agent tanpa keahlian teknis.	In 2025, the platform will feature a drag-and-drop interface allowing users with no technical background to build AI Agents.
Tahun 2026, akan hadir kapabilitas percakapan real-time berbasis teks dan suara.	By 2026, KChat will introduce real-time conversation capabilities for both text and voice.
Sekretaris Jenderal KORIKA, Oskar Riandi, menyatakan:	Secretary General of KORIKA, Oskar Riandi, said:

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

“Korika Chat akan terus berevolusi sesuai kebutuhan bangsa.	"Korika Chat will continue to evolve in line with the nation's needs.
Inovasi ini diharapkan mempercepat adopsi kecerdasan artifisial di pemerintahan, BUMN, dan UMKM, serta memperkuat daya saing ekosistem kecerdasan artifisial Indonesia di panggung global.”	This innovation is expected to accelerate the adoption of artificial intelligence in government, state-owned enterprises, and MSMEs, while also enhancing the global competitiveness of Indonesia's AI ecosystem."
Fitur-Fitur Utama Korika Chat (KChat):	Key Features of Korika Chat (KChat):
1. Privacy First	1. Privacy First
Semua data pengguna dapat dienkripsi sepenuhnya dan tidak dibagikan ke pihak ketiga.	All user data is encrypted and not shared with third parties.
2. Knowledge Base Management	2. Knowledge Base Management
Organisasi dapat mengatur dan memperbarui basis data jawaban yang akurat dan kontekstual.	Organizations can manage and update contextual and accurate answer databases.
3. AI Agent Capability	3. AI Agent Capability
KChat bukan hanya chatbot, melainkan juga agen AI yang dapat mengeksekusi fungsi langsung ke aplikasi lain.	Goes beyond chatbot functions to interact with other applications directly.
4. Flexible Deployment	4. Flexible Deployment
Dapat diimplementasikan di server fisik, VPC, maupun cloud provider sesuai standar keamanan organisasi.	Can be implemented on physical servers, VPCs, or cloud providers according to security standards.
5. Easy Integration	5. Easy Integration
KChat dapat diintegrasikan melalui API dan widget ke sistem internal atau platform komunikasi yang sudah ada.	Easily integrates with existing platforms through APIs and widgets.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

6. Smart Search Mendukung pencarian cerdas dari berbagai sumber seperti dokumen, email, hingga folder cloud.	6. Smart Search Supports intelligent search across documents, emails, and cloud folders.
7. Multi-LLM Support Kompatibel dengan berbagai model bahasa besar, baik open-source maupun proprietary.	7. Multi-LLM Support Compatible with various LLMs, both open-source and proprietary.
8. Multimodal Capability Mampu menganalisis file teks, audio, gambar, hingga video.	8. Multimodal Capability Can analyze text, audio, image, and video files.
9. White-Label UI Antarmuka KChat dapat disesuaikan penuh agar sesuai dengan identitas organisasi pengguna.	9. White-Label UI Fully customizable interface to match organizational branding.
10. Bahasa Indonesia Sepenuhnya mendukung Bahasa Indonesia dalam interaksi pengguna.	10. Indonesian Language Support Fully supports interactions in the Indonesian language.
Manfaat Langsung Korika Chat (KChat):	Direct Benefits of Korika Chat (KChat):
BUMN dan Lembaga Publik: Mempercepat layanan publik, transparansi regulasi, dan efisiensi birokrasi.	For BUMN and Public Institutions: Accelerates public service delivery, regulatory transparency, and bureaucratic efficiency.
Perusahaan Swasta: Mempercepat adopsi AI, mempermudah compliance, dan menghemat biaya operasional.	For Private Companies: Facilitates AI adoption, eases compliance, and reduces operational costs.
Karyawan:	For Employees:



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Membantu pelatihan internal, manajemen pengetahuan, dan produktivitas.	Supports internal training, knowledge management, and productivity improvement.
Roadmap Pengembangan KChat: 2025: Fitur drag-and-drop UI dan template project siap pakai. 2026: Kapabilitas percakapan real-time berbasis teks dan suara.	KChat Development Roadmap: 2025: Drag-and-drop UI features and ready-to-use project templates. 2026: Real-time text and voice-based conversation capabilities.
Tentang KORIKA: Didirikan pada 10 Agustus 2021, KORIKA adalah orkestrator ekosistem AI nasional yang menghimpun berbagai pemangku kepentingan: pemerintah, industri, akademisi, dan komunitas. KORIKA mempromosikan AI yang etis, aman, dan inklusif demi Indonesia yang lebih mandiri secara digital.	About KORIKA: Founded on August 10, 2021, KORIKA is the orchestrator of Indonesia's national AI ecosystem, connecting stakeholders from government, industry, academia, and communities. It promotes ethical, safe, and inclusive AI toward a more digitally independent Indonesia.
Tentang Datasaur AI: Datasaur AI adalah perusahaan teknologi global yang menyediakan platform NLP labeling dan LLM building tools untuk berbagai organisasi. Dengan platform yang fleksibel dan privacy-friendly, Datasaur memungkinkan fine-tuning, training, dan evaluasi LLM secara efisien dan akurat.	About Datasaur AI: Datasaur AI is a global technology company providing NLP labeling and LLM-building tools for various organizations. With a flexible and privacy-first platform, Datasaur enables efficient and accurate fine-tuning, training, and evaluation of LLMs.

Table L.1 Press Conference Article Translation Task



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Other articles can be accessed via the following link:

Artikel Bahasa Inggris:

<https://en.netralnews.com/nnc-hype/sheilla-aliarza/b21meUpuVzVObHRmRE4vYWh1VjUyQT09>

Artikel Bahasa Indonesia:

<https://netralnews.com/nnc-hype/sheilla-aliarza/b21meUpuVzVObHRmRE4vYW h1VjUyQT09>

